

语文新课标必读名家选

精彩释义 扫除字句障碍

批注点评 扫除理解障碍

名师导读 扫除感悟障碍

(无障碍阅读)

精准的阅读指导
实用的课外读本



北京大学教授
博士研究生导师

谢冕

倾力推荐

中外名著
彩绘版

欧也妮·葛朗台

Ouyeni Gelangtai

(法) 巴尔扎克 / 著
平艺英 / 编译



天津出版传媒集团



百花文艺出版社

语文新课标必读名家选

欧也妮·葛朗台

(法) 巴尔扎克◎著 平艺英◎编译

天津出版传媒集团



百花文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

欧也妮·葛朗台 / (法) 巴尔扎克著; 平艺英编译

— 天津: 百花文艺出版社, 2015.12

(语文新课标必读名家选)

ISBN 978-7-5306-6873-3

I. ①欧… II. ①巴… ②平… III. ①长篇小说—法国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 265433 号



语文新课标必读名家选

欧也妮·葛朗台



责任编辑: 孙嘉镇

装帧设计: 文贤阁

出版人: 李勃洋

出版发行: 百花文艺出版社

地址: 天津市和平区西康路 35 号 邮编: 300051

电话传真: +86-22-23332651 (发行部)

+86-22-23332656 (总编室)

+86-22-23332478 (邮购部)

主页: <http://www.bhpubl.com.cn>

印刷: 北京威远印刷有限公司

开本: 710mm × 1000mm 1/16

字数: 150 千字

印张: 12

版次: 2015 年 12 月第 1 版

印次: 2015 年 12 月第 1 次印刷

定价: 23.80 元

名人推荐

谢冕

1932年生，福建福州人，著名文艺评论家、诗人、作家，北京大学教授、博士研究生导师。曾任北京大学中国语言文学研究所所长，中国新诗研究所所长，《新诗评论》主编。现任中国作家协会全国委员会名誉委员，北京市作家协会名誉副主席，中国当代文学研究会副会长等。1980年他筹办并主持了全国唯一的诗歌理论刊物《诗探索》，并任该刊主编。同时，谢冕参与了北京大学中国当代文学学科建设，建立了该科第一个博士点，他也成为该校第一位指导当代文学的博士生导师。

著有《文学的绿色革命》、《中国现代诗人论》、《新世纪的太阳》、《论二十世纪中国文学》、《1898：百年忧患》等专著十余种，另有散文随笔《世纪留言》、《流向远方的水》、《永远的校园》等。主编《中国百年文学经典文库》（10卷）、《百年中国文学经典》（8卷）等。



推荐寄语

读书是一种接受前人智慧的方式。因为读书，文化得以传承和发扬。读书不仅于个人有益，也于社会发展和人类进步有益。

谢冕



张梦阳 作家、学者，中国社会科学院文学研究所研究员，中国鲁迅研究会副会长。著有《鲁迅杂文研究六十年》（浙江文艺出版社1986年出版）、《阿Q新论——阿Q与世界文学中的精神典型问题》（陕西人民教育出版社1996年出版）、《鲁迅对中国人的思维批判》（东方出版社2011年出版）等。作品曾获中国社会科学院优秀科研成果奖，其鲁迅研究书系获1997年国家图书奖提名奖。



祝晓风 中国社会科学院文学研究所编审，中华文学史科学学会近现代史科学分会副会长，南开大学教授，文学博士。曾任光明日报社主任编辑，《中华读书报》编辑部主任，中国社会科学杂志社编审、编辑中心主任，《中国社会科学报》第一届编委，中国社会科学报常务副主任。著有《读书无新闻》（东方出版社2006年出版）、《有声与无声之间》（中国社会科学出版社2011年出版）等。



刘培 山东大学文史哲编辑部教授、博士生导师，文学博士。2002～2004年在南京师范大学博士后流动站工作。2009年入选教育部新世纪优秀人才支持计划。著有《北宋辞赋研究》（山东人民出版社2009年出版）。在《文学评论》、《文学遗产》、《文艺研究》、《北京大学学报》、《南开学报》、《四川大学学报》、《江海学刊》等学术期刊发表论文50余篇。



杜语 线装书局出版中心副主任、第一编辑室主任、副编审、历史学博士。于2009～2010年在美国克莱姆森大学中国研究中心做访问学者。著有《开埠史话》（社会科学文献出版社2000年出版）、《英雄论英雄》（中国城市出版社2003年出版）、《挑战千年变局》（中国社会科学出版社2010年出版）等。在《中国社会科学院研究生院学报》、《中国教育报》、《中国农民报》、《中国改革报》、《人民论坛》等报刊发表论文、通讯、高层访谈等数十篇。



杨东林 文学博士，深圳大学文学院党委书记、中文系副教授。主要从事中国古代文学和古代文论方面的教学研究，在《文学评论》、《文史哲》等刊物发表学术论文多篇。



郭灿金 历史作家，文学博士，河南大学副编审。著有《中国人最易误解的文史常识》（中国书籍出版社2006年出版）、《大唐盛世最有争议的30个人》（中国书籍出版社2008年出版）、《郭灿金读史》（长江出版集团2009年出版）、《史记（注译）》（中州古籍出版社2010年出版）等。其中，《趣读史记》系列2007年多次进入新浪畅销书排行榜前十名；《中国人最易误解的文史常识》曾获由中国书刊发行业协会主办的“2007年度全行业优秀畅销品种”称号。



宋永健 北京市海淀区语文骨干教师，首都师范大学第二附属中学教师。致力于中、高考研究和教育科学研究工作，所写教学案例、教学设计多次荣获市、区级奖励。



高凤香 陕西省杨凌中学高级语文教师，杨凌作家协会副主席，《杨凌文苑》杂志副主编。著有《新课程下创新教学探析》（万卷出版公司2013年出版）、《温一壶月光》（敦煌文艺出版社2013年出版）等。



XU YAN 序言

■ 苏联教育家苏霍姆林斯基曾说过：“让孩子变聪明的方法，不是补课，不是增加作业量，而是阅读，阅读，再阅读。”

如果说文化是人类的一份精神遗产，那么阅读就是开启这份遗产的金钥匙。在这份美好的感情和灿烂的文明沃土上，优秀的文学名著传达着人类对生命、对历史、对未来的憧憬和思考，其闪耀的智慧穿越古今中外，经过岁月的磨砺，升华成今天的经典。阅读美好的有价值的文学名著，是了解社会、认知自我的有效途径。

让我们一起阅读《论语》、《诗经》，阅读《红楼梦》，阅读《雾都孤儿》，阅读《安徒生童话》……日不间断，我们也许会因为书中一段华丽的诗句而激扬，也许会为某个主人公的坎坷遭遇而落泪……任思绪随着书中动人的故事飘飞。阅读的过程就是励志、炼心、启智的过程。水滴石穿，绳锯木断。天长日久，积累的是知识，培养的是情感，塑造的是品格，净化的是灵魂……

这套“语文新课标必读名家选”考虑照顾各年龄段读者诵读古诗文、现代文学作品，以及外国文学作品等的阅读习惯，设置了知识链接、专家解疑、智慧引路、名家导读、哲理名言、名师点拨、好词好句、阅读思考、名家品评、重点测试等栏目。全套书图文并茂，精美的彩色插图，令经典的情节完美呈现，让读者在阅读文字的同时，感受具体的情景描述，增加阅读的乐趣。



畅读经典文学名著，启迪智慧，唤醒心灵 轻松提升语文水平，素质阅读，拓展思维

语文 必修 名著导读

的日子，双方六位主角都全副武装，准备到葛朗台家的雪场里安插。比一比谁与葛朗台家的安插更保险。一大半，索隆里的人就都到那像眼在葛朗台太太和葛朗台小姐身边，到教堂去做弥撒。于是大家都知道了，这一天是欧也妮小姐的生日。克罗旭进家，克罗旭公证人，克德，连风先生，弄好了就是葛朗台一家吃晚饭的时候，他们急急忙忙地赶来，为的是在格·格拉第一家面前，来向欧也妮小姐祝寿，他们三人手捧刚从小贩手里换来的漂亮鲜花，长长的那朵鲜花精心地塞上白玫瑰，还带着金色的细茎。

每到欧也妮的生日和命名日，葛朗台一大早就跑进女儿的奇闻，那说其事她连上自己作为父亲的都会礼物，按照一直以来的老规矩，送给女儿的一枚金币的金币。

葛朗台太太一献金这女儿一件冬天或是夏天穿的衣服，这样看过去节日而定。葛朗台太太送的两件连衣裙，再加上父亲送给她金币，还有自己在过节时所收的金币，构成了她一年一小笔约五百法郎的收入。葛朗台太太把这金币都留给了葛朗台。

「高潮点题」葛朗台太太的女儿欧也妮，她总是会不时地问一下女儿赚了多少钱，其中一部分还包括她，拉巴特利耶夫人留给她的钱，他金会金币的时候总是说：“这是你将来结婚的压箱钱啊！”

吃晚饭的时候，欧也妮穿着那件新衣服出来了，父亲看见后，很欢喜得说什么似的，喃喃道：“今天是我幸福女儿的生日，咱们生起气来，那个吉利吧！”

葛朗台像往常一样，高兴地叫道：“今天她已经二十三岁了”

图文并茂

精美的彩色插图，令经典的情节完美呈现，让读者在阅读文字的同时，感受具体的情景描述，增加阅读的乐趣。

这条街上的店面既不像小铺子也不像大商店，熟悉于中世纪文物的人会发现这里的一切都和上一代的工艺工场一样简陋朴素。又脏又矮的店堂，既没有铺面，也没有装饰和摆设，更没有玻璃橱窗，但是进深很大，阴沉沉的，总是黑乎乎的，整个店堂高而窄，没有一处装饰。大门分成了上下两截，毫不讲究地钉有铁皮；上半截向里打开着，下半截装着铁门帘，不停地有人进进出出。阳光和空气是靠着门的上半截进入这黑乎乎的房间的。前门和里门之间的空间也可以透进一些空气与阳光。门的一侧是半人高的护壁，墙上装有一排结实的护壁板，清漆把它们擦下来，夜晚时再挂上，加上铁门帘它死地锁好。结实的半人高的墙壁上面，陈列着各式各样的商品。

名师点拨

优秀名师领航，荟萃知识要点，轻松掌握重点、难点。

阅读思考

根据内容提出探索性问题，强化对文章内容的理解。

语文 必修 名著导读

「重点测试」

这一章中，作者对欧也妮和夏尔之间细腻的爱情“做了一笔”。在还没有得到夏尔的任何消息之前，欧也妮心中一直构建着爱的天堂，想到她未来的那颗心上的爱与她的，相比之下，夏尔显得十分幸福和无忧。为了心上的幸福，欧也妮又拿出积蓄为对方偿还了债务。文章最后欧也妮将大量的钱规划进了慈善事业。这对于当时金钱至名第一的社会来说，是另一种形式的经济，深化了主题。

「课后思考」

1. 夏尔是因为什么跟欧也妮提出分手呢？
2. 欧也妮是在什么情况下答应嫁给克·德·蓬风先生的？
3. 欧也妮为什么反复反复描述了她父亲的债务？

名家品评

名家点评，深层解读，全面提升学生理解能力与思悟能力。

重点测试

精选重点内容、核心试题，巩固阅读，考查阅读、分析、思考问题的能力。

「重点测试」

- 一、填空题
1. 《欧也妮·葛朗台》是法国作家_____的作品。
2. 葛朗台家的仆人名叫_____。
3. 欧也妮的弟弟_____在欧也妮过二十三岁生日那天害死了葛朗台家。
4. 欧也妮最后嫁给了_____。
- 二、选择题
1. _____担任索朗的财政部长。
- A. 夏尔 B. 德·格拉森
- C. 阿尔诺夫 D. 德·蓬风
2. 欧也妮过生日时，葛朗台总是送她女儿_____枚金币作为礼物。
- A. 1 B. 2
- C. 3 D. 5
3. 夏尔在去印度前曾_____交给夏尔欧也妮保管。
- A. 欧也妮 B. 金首饰
- C. 德·蓬风 D. 书信
4. 文章的最后，欧也妮被夏尔父偿还了_____债务。
- A. 100万 B. 200万
- C. 300万 D. 400万

★ 本书文学地位 ★

这是一出“没有毒药，没有尖刀，没有流血的平凡悲剧”。

——巴尔扎克

不管他愿意与否，也不管他同意与否，《欧也妮·葛朗台》这部庞大而又奇特的作品的作者，在他不知不觉之中，加入了革命作家的强大阵营。巴尔扎克朝着目标勇往直前，他紧紧地抓住现代社会。他从所有人身上都抽出某种东西来，他写出一些人的幻想，另一些人的希望，这些人的呼声，那些人的假面。他搜索恶习，解剖情欲。他发掘和探查人、灵魂、心地、肺腑、头脑以及每个人身上都深藏着的奥秘。

——《巴尔扎克传》

《欧也妮·葛朗台》是巴尔扎克卷帙浩繁的小说中最优秀的小说之一，是其创作的一次飞跃。这部小说在人物塑造、环境描写、故事叙述等方面取得了惊人的成就，它震撼着每一位读者，在法兰西文学史上具有独特的魅力。

——《世界文学史》

在巴尔扎克生动逼真的人物形象面前，古希腊罗马的人物变得苍白无力、浑身颤抖，中古的人物像玩具铅兵一样倒伏在地。

——法国著名作家 左拉



作品速览

葛朗台是法国索缪城一个最有钱、最有威望，同时也是最吝啬的商人。1819年11月中旬，他的独生女儿欧也妮过生日的当天，公证人克罗旭一家和初级裁判庭庭长德·蓬风先生到葛朗台家吃饭，还带来了珍贵礼品。在众人谈笑间，欧也妮的堂弟夏尔来到葛朗台家。天真美丽的欧也妮爱上了破产落魄的堂弟夏尔。为了资助夏尔，她将自己所有的金币全部赠给了他。这一举动激怒了葛朗台，父女俩因此发生了激烈的冲突。一向胆小而贤淑的葛朗台太太因此一病不起，直至离世。但妻子一死，葛朗台就通过公证人让女儿签署了一份放弃母亲遗产继承权的文件。

葛朗台死后留下巨额财产，欧也妮因继承遗产成了当地富婆，很多人都向她求婚，她却痴心等待夏尔。但是发达后，夏尔却把她抛在脑后，并写信与其撇清关系。夏尔要与贵族小姐结婚，但因不肯偿还父亲的债务而受到阻碍。

最后，欧也妮答应嫁给公证人的侄子德·蓬风，但要求只做形式上的夫妻。欧也妮替夏尔偿还了叔父的债务。她自己幽居独处，过着虔诚仁爱

的生活，并“在数不尽的善行义举的伴随下走向天国”。

作者简介

奥诺雷·德·巴尔扎克，19世纪法国伟大的批判现实主义作家，被称为“现代法国小说之父”。1799年5月20日生于法国古城图尔，这一天正是圣奥诺雷节，由此取名奥诺雷·德·巴尔扎克。

1814年，巴尔扎克随全家迁往巴黎，在寄宿学校读书，1816年考入法学院学习法律，1819年毕业后，不顾家人的反对，毅然走上了文学创作的道路。

巴尔扎克一生创作丰富，共创作了九十一部小说，合称《人间喜剧》。主要作品有《高老头》《贝姨》《被遗弃的女人》《欧也妮·葛朗台》《邦斯舅舅》《幻灭》《娼妓荣辱记》《幽谷百合》《苏镇舞会》等，其中代表作品是《高老头》《欧也妮·葛朗台》。

巴尔扎克擅长塑造为贪婪、仇恨、野心等强烈情感所控制的人物。在《人间喜剧》中，他撰写了一部部描绘和分析法国社会各个层面的系列小说。这些小说主要分为三组：风俗研究、哲理研究、分析研究，每一组又可以分为个人生活、外省生活、巴黎生活、政治生活、乡村生活等场景。

1850年8月18日，巴尔扎克因过度劳累与世长辞。鉴于其取得的巨大的文学成就，在他逝世时，文学大师雨果曾评价道：“在最伟大的人物中间，巴尔扎克是名列前茅者；在最优秀的人物中间，巴尔扎克是佼佼者之一。”

创作背景

19世纪上半叶，法国正处于资本主义建立的初期，这个时候，曾经不可一世的军事统帅拿破仑在1815年的滑铁卢战役中彻底败北，波旁王朝复辟成功，统治一直延续到1830年。由于国王查理十世的反动政策激怒了人民，七月革命仅仅三天便推倒了复辟王朝，开始了长达18年的七月王朝的统治。七月王朝由金融资产阶级掌握了政权。

复辟时期，封建贵族虽然从国外返回了法国，耀武扬威，不可一世，可是他们的实际地位与法国大革命以前有着很大的不同，因为资产阶级已经强大起来了。虽然在政治上资产阶级尚未掌握权力，可是他们凭借强大的经济实力与封建贵族相抗衡。路易十八被迫颁布新宪法，实行民主共和，向资产阶级做出让步，以维护摇摇欲坠的政权。到了复辟王朝后期，资产阶级的实力变得更为强大，无论是在城市，还是在农村，资产阶级都取得了十分优越的地位，复辟王朝实际上大势已去。《欧也妮·葛朗台》就是在此背景下诞生的。

主角秀场

● 葛朗台

本书的主人公，作者着力刻画的最主要人物。他集贪婪、狡诈、吝啬于一身，金钱是他唯一崇拜的上帝。他唯一的嗜好就是独自观摩金子。他对金子“情有独钟”，临终前也不忘吩咐女儿看住金子。他做起生意来得心应手，常装口吃和耳聋，诱使对方上当受骗而自己稳操胜券。

他家财万贯，但异常吝啬。他最主要的性格特征可用贪婪、吝啬二词来概括。

● 欧也妮

葛朗台唯一的女儿。她过着俭朴的生活，虽然与父亲一样，她也精打细算地积攒了许多的家产，但是，最终她把钱多数用到了慈善机构和教育上，这与葛朗台形成了鲜明的对比。欧也妮渴望爱情，但她的爱情却成了金钱的牺牲品。欧也妮是巴尔扎克所创造的最动人的女性形象之一。作者满怀同情与赞美之情塑造了欧也妮，使人们在那个被金钱遮蔽双眼和心灵的世界依稀看到了一丝曙光。

● 葛朗台太太

葛朗台的妻子。她温柔善良，性格懦弱。面对丈夫极不公平的对待，她唯唯诺诺，逆来顺受，奴性十足。在女儿欧也妮遭受丈夫极端对待时，她终于鼓起勇气与女儿一起对抗丈夫，后在身心的巨大摧残下，郁郁离世。

● 夏尔

欧也妮的堂弟，一个巴黎的纨绔公子。父亲的死对他打击很大，而表姐欧也妮的爱情却给他增添了活力。他带着欧也妮对他的纯真的爱去印度冒险。七年当中，他靠在海外走私贩运、买卖人口、放高利贷发了大财，同时也变得“狠心刻薄，贪婪到极点”。后来他将爱他的表姐欧也妮丢到了一边，去追求能给他带来名利的贵族小姐。

● 娜依

葛朗台家的女佣，长得人高马大，被称为“长脚娜依”。她心地善良，勤劳朴实，面对葛朗台的苛刻对待，她忠心耿耿、任劳任怨。虽然男主人葛朗台对她很苛刻，但女主人对她却和气友善。她经常瞒着吝啬的男

主人私下给予女主人方便。

作品影响

《欧也妮·葛朗台》是巴尔扎克《人间喜剧》系列小说中“最出色的画稿之一”，小说极为成功地塑造了“葛朗台”这样一个异常贪婪吝啬、凶狠残忍，且无人情味的资本家形象。小说把心理分析、风俗描绘、细节刻画、人物塑造、哲学议论极好地融为一体，取得了非常高的艺术成就。这部小说在巴尔扎克小说中最具可读性。小说中的葛朗台作为世界文学史上四大著名吝啬鬼之一，其形象深入人心，广为人知。

目录

Contents

资产者的面目 / 1

巴黎的堂弟 / 27

外乡的爱情 / 44

吝啬鬼许的愿·情人起的誓 / 70

家庭的苦难 / 103

如此人生 / 142

